1
銃姫
Phantom Pain
SKC
シリウスコミックス
銃姫
Phantom Pain
1
原作 高殿円
漫画 椋本夏夜
SIRIUS KC
原作 高殿円　漫画 椋本夏夜
講談社

9784063762877
1929979006006
雑誌 42832-87
ISBN978-4-06-376287-7
C9979 ¥600E(0)
シリウスKC 講談社
定価：本体600円（税別）

文明崩壊の傷跡を残す
〝その後の世界〟――。
魔法銃を操る人ならぬ少女と
飼いならせぬ力を
その身に秘めた少年、
二人の旅が今、始まる。

装幀　柳川貴津夫＋大野裕介（SPICE）

1

銃姫

Phantom Pain

原作 高殿円　漫画 椋本夏夜

講談社

SKC
シリウスコミックス

銃姫
Phantom Pain
1
原作 高殿円
漫画 椋本夏夜

SIRIUS KC

銃姫
Phantom Pain
1
原作 高殿円
漫画 椋本夏夜

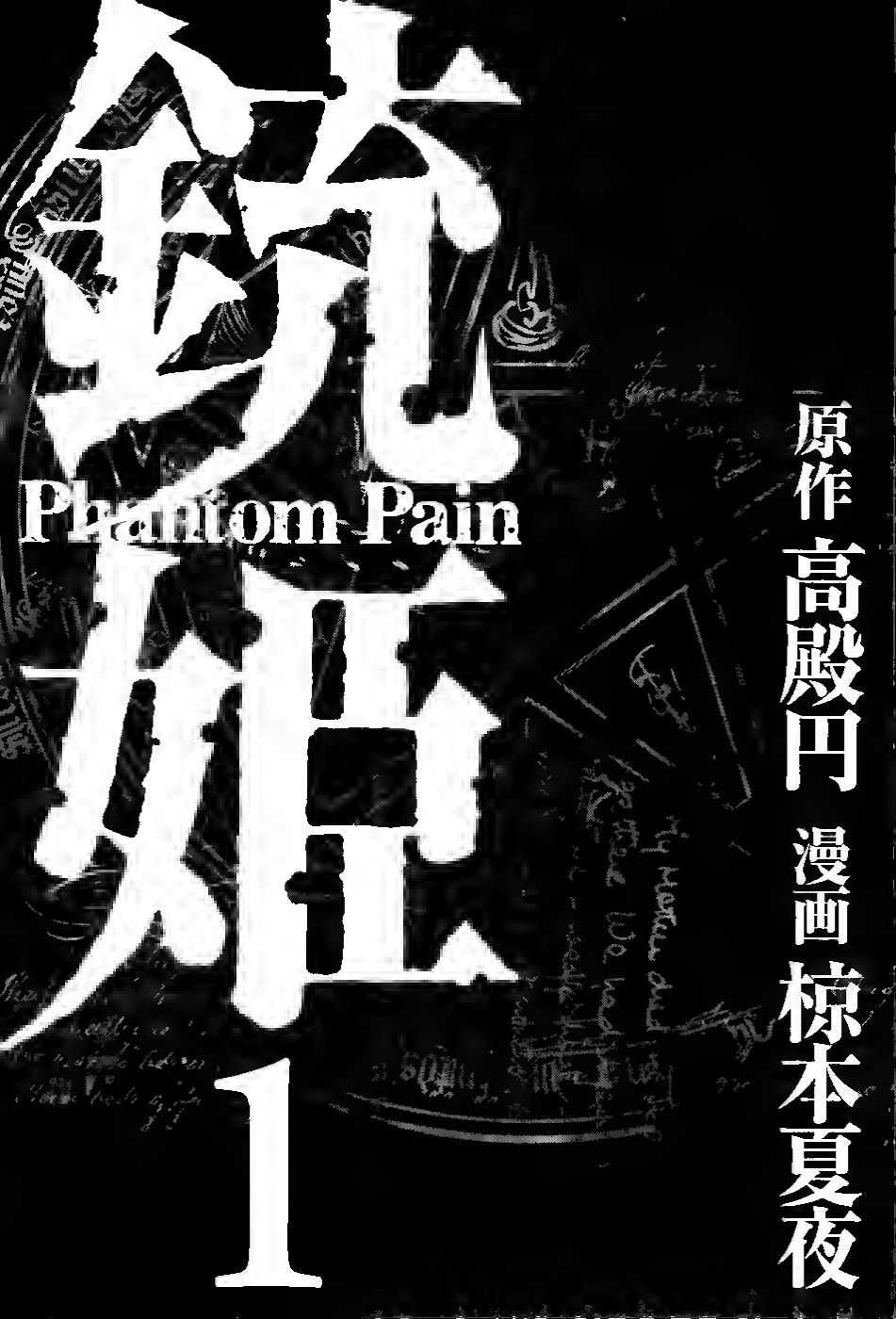
ISBN978-4-06-376287-7
C9979 ¥600E(0)
シリウスKC 講談社
定価：本体600円(税別)

9784063762877

1929979006006

「明朗闊達の傭兵少女と
その後の相棒、
魔法銃を撃ち合う少女たち。
個々なる生命の
その最後の一人が、
二人の銃声と共に始まる。」

装幀：前田亮達＋大野佑介（SPICE）


銃姫
Phantom Pain
1
原作 高殿円
漫画 椋本夏夜

Special Chapter: Koji Sensei's "Juuhine" Lesson 179

5 A special existence 149

4 The Final Duty ② 111

3 The Final Duty ① 81

2 The One Who Sends Off Their Souls 47

1 Those who cannot be sent off 3

WEAK
I AM
NO...
WE'VE GOT YOU NOW, YOU MONSTER!
YOU'RE WRONG...
THERE'S NO NEED TO CAPTURE HIM.
KILL HIM!
I'M...!
I AM
WEAK, UTTERLY WEAK...
I CAN'T.
FIRE!
I WAS WEAK.
I CAN'T SHOOT.

THAT IS, WITH YOU UNABLE TO MOVE A SINGLE FINGER.
I KNEW IT WOULD TURN OUT THIS WAY.
YOU'RE A GOOD-FOR-NOTHING.

DANCE WITHIN THE TORRENT OF SOULS,
BLADE! COLORLESS
MAGIC?!
AND NOT JUST THAT, BUT A KRON ZADEL*?!
IMPOS-SIBLE!

WHIRL-
WIND
SLASH.

I WAS
WEAK.
I'VE FOUND YOU.
SO YOU'RE THE ONE
MEANT FOR ME.
UNTIL I MET YOU.

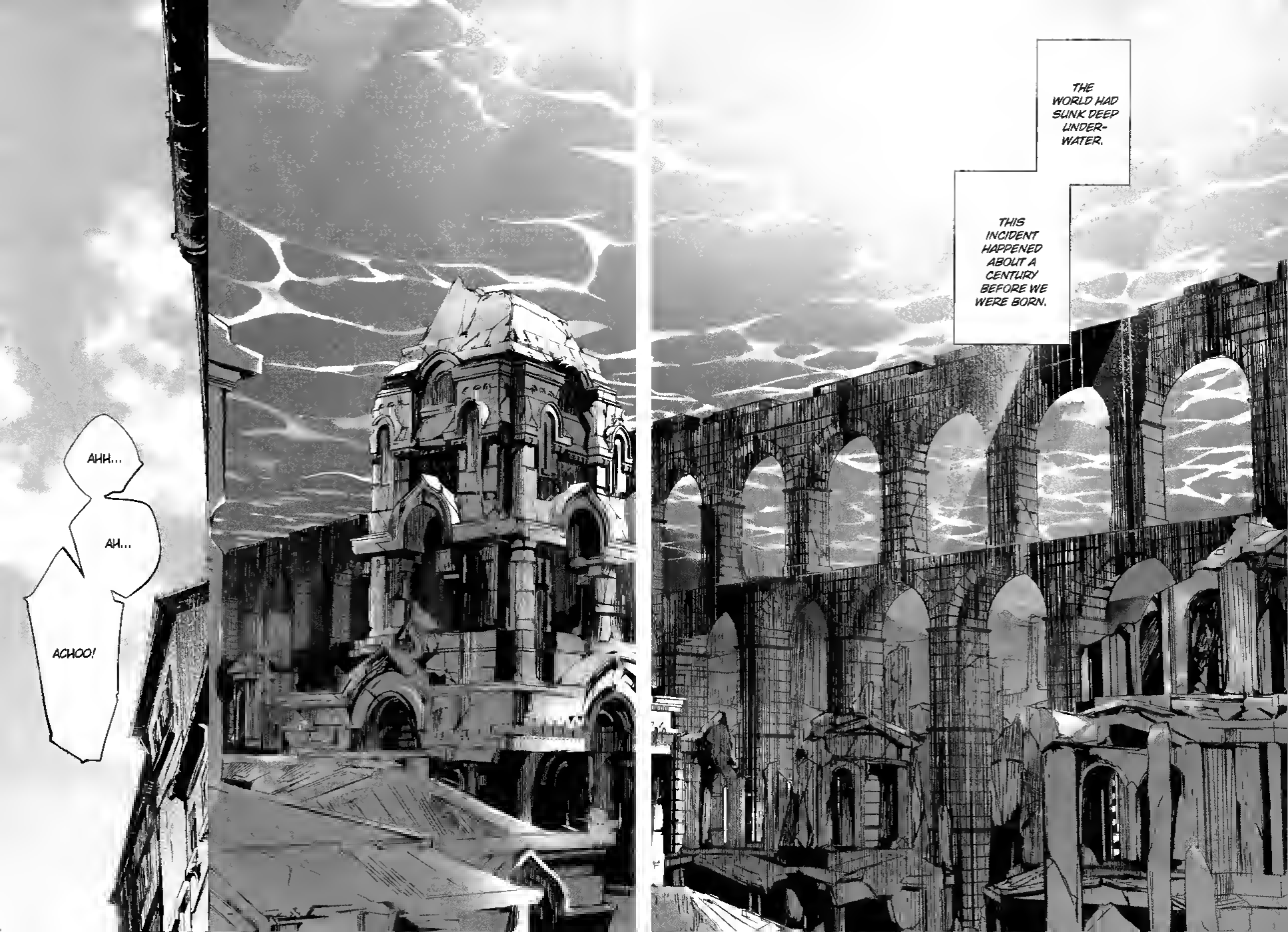
Chapter 1 :Those Who
Cannot Be Sent Off

HUH?
MATELIA, WHAT'D YOU SAY JUST NOW?
A GOOD-FOR-NOTHING.
KOJI!
AND NOT JUST ANY OLD GOOD-FOR-NOTHING,
BUT A HOPELESS GOOD-FOR-NOTHING,
AN UN-BELIEVABLE GOOD-FOR-NOTHING
A GOOD-FOR-NOTHING AMONGST GOOD-FOR-NOTHINGS.
QUIT DALLY-ING, YOU GOOD-FOR-NOTHING!

WAIT, I AM...
MATELIA?!
I'LL CALL IT AS I SEE IT.
...IT STILL HURTS YOU KNOW.
EH?!
BY THAT...
DO YOU MEAN...
WHAT HAPPENED BEFORE...?
WHAT ELSE COULD IT BE?
IT HURTS TOO MUCH I THOUGHT I WAS GOING TO DIE
YOU KLUTZ.

...I WONDER WHY—
THAT TENDENCY OF YOURS TO PRY INTO EVERY LITTLE MATTER ALWAYS ENDS UP MAKING MORE TROUBLE FOR ME
A TSUK!
.....
ANYWAY, NEXT TIME I WON'T MESS UP SO...
BY THE TIME I REALIZED WHAT WAS HAPPENING, I'D ALREADY DONE A BUNCH OF THINGS, AND ..
IT BECAME YET ANOTHER BURDEN FOR YOU, AND WELL... I DON'T REALLY REMEMBER WHAT HAPPENED NEXT
BUT YOU KNOW, AT THE TIME, I DIDN'T THINK THERE'D BE ANY OTHER WAY... NO, HOLD ON EVENTUALLY...
EVEN I KNOW I'M ALWAYS MAKING TROUBLE.
ACTUALLY, NO...WHAT YOU'RE SAYING IS EXACTLY RIGHT.
ドラッ
Hmph
KYAH!!!
I SAID STOP DALLYING AROUND ALREADY!

ARE THESE
THE REMAINS FROM THE SECOND ERA OF THE MAGICAL CIVILIZATION..?!
ゴゴゴ


AHH...
AH...
ACHOO!
THE WORLD HAD SUNK DEEP UNDER-WATER.
THIS INCIDENT HAPPENED ABOUT A CENTURY BEFORE WE WERE BORN.

DID I CATCH A COLD...?
ARE YOU KIDDING ME? AND I THOUGHT YOUR STAMINA WAS THE ONLY THING GOING FOR YOU.
HOW PATHETIC.
MATE-LIA...
WAH...
ANYWAYS, WE HAVE TO FIND AN INN OR SOME-WHERE TO 4 STAY.
LET'S GO.
THEN WE CAN START LOOKING FOR A JOB.

MATELIA?
.....
I THOUGHT I SMELLED SOMETHING DISGUSTING... IT'S THEM.
LOOKS LIKE WE'VE LOST OUR HEAD START.
IT'S THE BLACK PAPER ARMY!

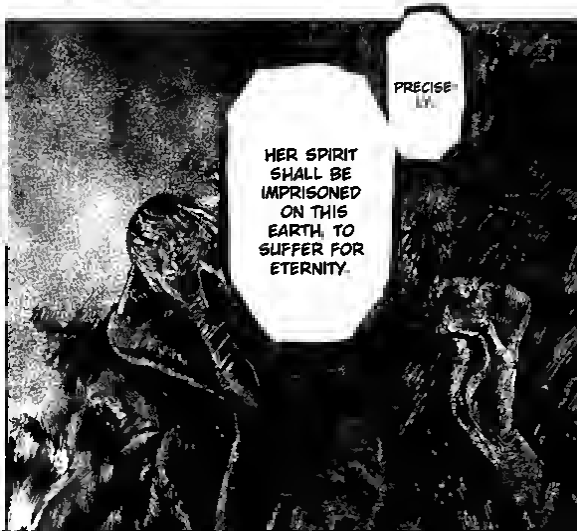
HOW OMI-NOUS...
THERE'S A CORPSE IN THERE, RIGHT?
IT'S THE CHURCH'S OWN PERSONAL ARMY TO CARRY OUT THEIR DIRTY WORK.
LOOK AT THOSE BIG GUNS THEY'RE CARRYING...
THAT'S WHAT HAPPENS TO THE POOR WHO CAN'T AFFORD FUNERALS...
APPARENTLY IT'S WILL'S MOTHER.
SHE FINALLY LOST TO HER ILLNESS
NO WAY... IS IT REALLY BECAUSE SHE DIDN'T PAY ALMS TO THE CELESTIAL CHURCH...?
HOW SCARY...
STOP, YOU BASTARDS!!

GIVE MY MOM BACK!
GIVE HER BACK!
WHAT'RE YOU TRYING TO DO WITH HER?!
WE ARE
DISPOSING OF THIS THING OURSELVES

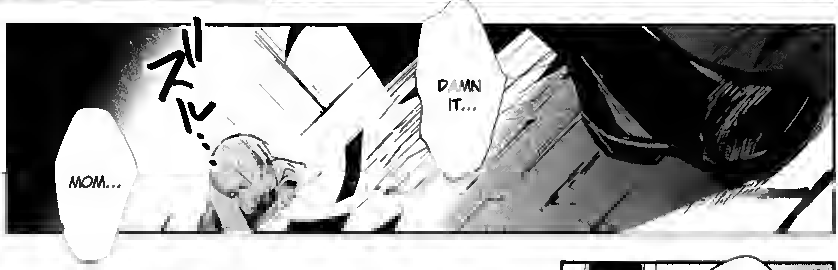
WHAT DO YOU MEAN DISPOSE?
YOU'RE FROM THE CHURCH AREN'T YOU?!
WHY AREN'T YOU GIVING HER A BLAZING*?!
YOUR MOTHER WAS A MONGREL WHO NEGLECTED HER DUTIES TO THE CELESTIAL CHURCH.
THERE'S NO WAY A BLAZING CAN BE DONE FOR SUCH A FILTHY SPIRIT.
HOWEVER, WE CAN'T JUST LEAVE THE FILTHY CORPSE BEHIND.

T/N: In this manga, 'Blazing' refers to a special ritual that sends off the spirit into Paradise

MOM'S SPIRIT WON'T BE ABLE TO GET TO PARADISE THAT WAY...
WHAT DO YOU MEAN?!
YOU SHOULD BE GRATEFUL TO US.
THAT IS WHY WE HAVE TAKEN THE BODY, IN ORDER TO DISPOSE OF IT.



OUT OF OUR WAY, BRAT!
HOW COULD YOU DO SUCH A THING?!
ISN'T IT THE CELESTIAL CHURCH'S DUTY TO SAVE PEOPLE?!
WAIT!


ズル…
DAMN IT...
MOM...

AS ALWAYS, THEY'RE UP TO NOTHING GOOD.
LET'S GO, KOJI
KOJI?

ARE YOU ALRIGHT?

BLACK PAPER SIGNIFIES THAT THERE IS A DEAD BODY IN THE HOUSE..
MOM DIED TWO DAYS AGO.
SHE'D ALWAYS BEEN ILL AND BED-RIDDEN BEFORE.
MY DAD DIED A WHILE AGO,
AND I WASN'T ABLE TO PAY THE CELESTIAL CHURCH ITS DUES WITH JUST MY OWN EARNINGS.
I ALREADY KNEW THAT THE CHURCH WOULDN'T CARRY OUT A FUNERAL FOR HER,
SO WITHOUT TELLING THE CHURCH
I WAS LOOKING FOR A BLAZER...
BUT THEN... THEY FOUND OUT.

MATELIA!
YOU CAN'T DO THAT.
SO GIVE IT UP.
EVEN IF I COULDN'T GET A BLAZING FOR HER,
AT THE VERY LEAST, I WANTED TO BE ABLE TO BURY HER MYSELF...
YOU CAN'T BURY A BODY WITHOUT PERFORMING A BLAZING ON IT.
DEAD HUMAN BODIES WILL TRY TO RISE AGAIN, AS THEY BECOME POSSESSED BY STARVED SPIRITS
...RISE AGAIN?
WHAT DO YOU MEAN POSSESSED?
OH? YOU DIDN'T KNOW?
A BLAZING ISN'T JUST AN ORDINARY FUNERAL RITUAL.
ABOUT A HUNDRED YEARS AGO
A FLOURISHING MAGICAL CIVILIZATION MET WITH RUIN, AND OVER HALF OF THE WORLD SUNK INTO DEEP WATERS

ONCE UPON A TIME, IN TIMES BEYOND MEMORY,
SPIRITS THAT COULDN'T BE SEEN WITH THE NAKED EYE, CALLED "LILLIANSEELE" EXISTED.
WIELDING MYSTERIOUS POWERS, THEY LIVED BY DWELLING WITHIN TREES, BUILDINGS, AND PRETTY MUCH EVERYTHING ELSE ABOVE THE GROUND.
HOW-EVER,
THAT HARMONY EVEN-TUALLY COLL-APSED.
DUE TO THE FOLLY OF HUMANS.
BECAUSE THE MAJORITY OF THEIR DWELL-INGS SUNK UNDER WATER ALONG WITH THE LAND.
THANKS TO THAT, A LARGE NUMBER OF SPIRITS WENT OVER TO THE OUTSIDE WORLD
EVEN NOW, THEY ARE STILL WANDERING THE LAND LOOKING FOR A NEW HOST.

BUT DON'T WORRY, THEY HAVE NO EFFECTS ON ORDINARY PEOPLE.
HOWEVER. . A CORPSE THAT HASN'T UNDERGONE THE BLAZING RITUAL WILL BECOME POSSESSED.
THAT'S RIGHT.
THAT'S WHY BEFORE SUCH A THING CAN HAPPEN, THEY RETRIEVE THE BODY AND DISPOSE OF IT.
THEN
THAT BODY WILL CAUSE CHAOS.
AND THAT IS WHY THE BLACK PAPER ARMY, ARMED AS IT IS, EXISTS.
WELL, THAT IS—
BUT. .
IN THAT CASE, MOM'S SPIRIT WILL—
THUS, THEY ARE NOT SOMETHING YOU SHOULD DEFY
ARE YOU SAYING THAT THE POOR SHOULD SHUT UP AND OBEY THE RULES?!
カタッ
MAMA?!

RINA!
HEY, WHERE'S MAMA?
MAMA!
KOJI
IT'S TIME FOR US TO GO.
THE BED'S EMPTY!
MAMA GOT UP, DIDN'T SHE?
HUH?!
BUT...
STAYING HERE ANY LONGER WON'T GET US ANY-WHERE.
BUT..
MOM, WELL, SHE WENT OUT, OKAY?
HUH...
I'LL WAKE YOU IF SHE COMES HOME, SO JUST GO TO BED.
GOT IT?
THEN ONII-CHAN, SING ME A LULLABY!
THE ONE THAT MAMA ALWAYS SINGS TO ME.

WILL!
ONII-CHAN?!
...
NGH
HEY WILL.
YOU KNOW YOU HAVE TO BE THERE FOR YOUR SISTER
THERE YOU ARE
OH, IT'S YOU..
YOU SURE ARE BEING NOSY.
ARE YOU SOMEONE FROM THE CHURCH?

NO, I'M NOT... BUT STILL.
SORRY ...
HMPH
GIVE ME A CHANCE TO TALK THEN.
SHE'S STILL JUST A LITTLE KID.
SO SHE DOESN'T REALLY KNOW WHAT DEATH is.
THAT'S WHY UNTIL NOW, I TOLD HER MOM WAS JUST SLEEPING A LOT.
I COULDN'T SAY ANY THING ABOUT LOOKING FOR A BLAZER.
OR ABOUT ANYTHING, REALLY.
AND THEN AMIDST ALL THAT, THEY HAD TO COME
THEY JUST TOOK MOM.
AND...
I STILL CAN'T BELIEVE
THAT MOM'S REALLY ODEAD.
BUT A LUL- LABY...
CAN'T SLEEP, WILL?

I CAN'T DO SOMETHING LIKE THAT
ONLY MOM CAN.
MAMA WILL BE BY YOUR SIDE
FOR HALF YOUR LIFE.
BUT FOR THE SECOND HALF OF YOUR LIFE,
IT'LL BE YOUR TURN TO BE THERE FOR SOMEONE ELSE.
IT CAN'T BE TRUE THAT SHE'S DEAD!
MOM...!
I MISS YOU!
SING FOR ME, MOM!
あ
あ
あ
あ〜

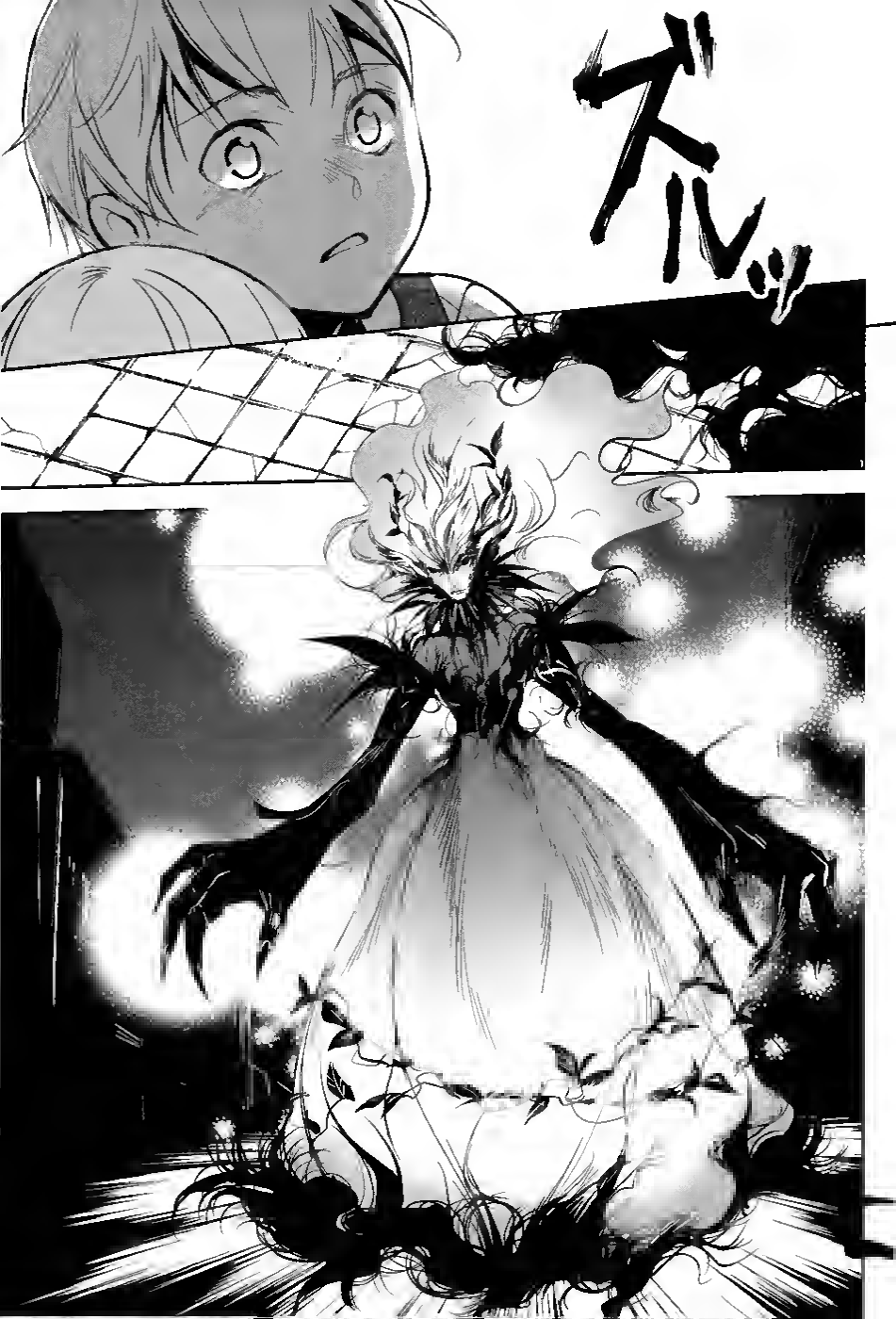
MATELIA!
WHERE DO YOU THINK YOU'RE GOING?
I CAN'T JUST LEAVE THEM HERE!
I WANT TO LET THEM SAY THEIR GOODBYES PROPERLY!
IF I CAN GET THEIR MOTHER BACK,
THEN I WILL...

YOU'RE AN IDIOT.
YOU'RE TRYING TO TAKE ON THE CHURCH BY YOURSELF? YOU MIGHT AS WELL JUMP OFF A CLIFF.
YOU'RE NOT JUST A GOOD-FOR-NOTHING, YOU'RE A MASOCHIST.
YOU UBER-MASOCHIST!
UBER GOOD-FOR-NOTHING!
HOW EXACTLY DO YOU PLAN ON GETTING HER BACK?
HOW ARE YOU PLANNING ON TAKING ON THE BLACK PAPER ARMY BY YOURSELF?
YOU CAN'T EVEN FIGHT.

!!
HOLD ON, WHAT'RE YOU TWO TALKING ABOUT?!
ARE YOU SAYING YOU CAN SAVE MOM?!
THIS IS A GUN, ISN'T IT?!
YOU GUYS ARE CLERGYMEN AFTER ALL, AREN'T YOU?!
NO, WE'RE NOT.
BUT...! YOU HAVE A GUN...
WE ARE NOT PEOPLE FROM THE CHURCH.
I CAN'T FIGHT.
I CAN'T PULL THE TRIGGER.
I CAN'T USE THIS GUN.
BUT
IF YOU HAVE A GUN, IT MEANS YOU CAN DO SOMETHING ABOUT THEM, RIGHT?!
I'M WEAK.
BECAUSE...
I'M SORRY, WILL.

WHAT'RE YOU SAY...
HOLD ON.
THIS SCENT...
IF IT CAME FROM THAT SIDE. ..
THEN POSSIBLY...
KYAAAAAAAAAA
!?
THAT WAS IRINA'S VOICE JUST NOW!

ONII-CHAN!
RINA!
RINA!
WHAT HAPPENED?!
I HEARD A SONG !
SO I THOUGHT MAMA HAD COME HOME...
A SONG...?
BUT...
Hic


ズル…

M..OM..?
KYAAA!
A MONSTER HAS THE CHILDREN!
A GHOUL-WEG'S* APPEARED!
CALL THE CHURCH!
SO IT WAS THEIR MOTHER AFTER ALL...
AND IT ESCAPED THE CHURCH ON ITS OWN.

*T/N Literally 'carrion spirit,' think German for pronunciation

LET'S SETTLE THIS BEFORE THE LOT FROM THE CHURCH GET HERE,
KOJI!
GOT IT!
OH, I SEE...
YOU CAME TO GET US RIGHT...?
MOM...?
FINE
LET'S GO TOGETHER WHETHER IT'S TO HELL OR WHEREVER, WE'LL GO AS LONG AS WE GO TOGETHER
THERE'S NO POINT IN JUST THE TWO OF US LIVING LIKE THIS.
YOU SPOILED BRAT.

GO ALONG WITH HER ?
YOU THINK YOUR MOTHER WOULD REALLY WANT THAT ?
AH !
MOM?!
IT'S THE BLACK PAPER ARMY!
WE'VE GOT YOU NOW, YOU GHOUL-WEG!
LOAD THE FLAME BULLETS
BURN IT TO THE GROUND!

TAKE ME WITH YOU!
I CAN'T GO ON ALONE LIKE THIS!
NO! MOM!
HAVE YOU COMPLETELY LOST YOUR MIND YOU IDIOT?!
CAN'T YOU HEAR YOUR MOTHER'S VOICE?!
THAT'S YOUR MOTHER'S SOUL
AND SHE CAME BACK BECAUSE SHE WAS WORRIED ABOUT YOU!

Sleep... baby...
...MOM
Well... Pray...
...all the... night
SHE'S SING-ING...
EVEN THOUGH SHE BECAME A GHOUL-WEG...
MAMA'LL BE BY YOUR SIDE FOR HALF YOUR LIFE,
IT'LL BE YOUR TURN TO BE THERE FOR SOMEONE ELSE.
BUT FOR THE SECOND HALF OF YOUR LIFE

FOR HALF YOUR LIFE, YOU'LL RECEIVE MY LOVE.
MAMA WILL BE HERE
BY YOUR SIDE
AND FOR THE SECOND HALF, IT'LL BE YOUR TURN TO GIVE LOVE.
A HALF OF ME...
MOM...!
WE'LL DEAL WITH THE TWO OF THEM TOO.
DON'T LET YOUR GUARD DOWN.
WE'LL DISPOSE OF IT RIGHT HERE.
IT'S STOPPED ..?

*T/N : As far as I can tell, this is their holy/celestial capital.
AS WELL AS YOUR COMPANION!
ORDERS FOR YOUR CAPTURE HAVE COME FROM SEIZAN*!
KOJI
DESERTER PRIEST SOLDIER KOJI!!
HUH?!
DON'T MOVE!
HMPH
YOU'RE WANTED DEAD OR ALIVE,
SO DO NOT EXPECT ANY MERCY IF YOU SHOW RESISTANCE!
MATELIA?!
I KNEW IT'D TURN OUT THIS WAY.
DO YOU NOT TAKE US SERIOUSLY, YOU BRAT?!
ha,

GET OUT OF THE WAY, MATELIA!
THIS IS BAD!
KOJI?!

Ahhhh!!!
Guh
...you
IDIOT...!
Ba-
Bump
Ba-
bump
WHAT'S
THIS ?
?
Ba-
bump

ズズ
ドドドドド
Bubbles Ba-bump

TWISTED MIST IS RECRUITING

TRANSLATORS, J->E, K->E, C->E, AND V->E
LANGUAGE PROOFREADERS, J->E, K->E, C->E, AND V->E
PROOFREADERS, CLEANERS, TYPESETTERS, AND QC-ERS

http://twistedmist.blogspot.com/

Juuhime - Phantom Pain

Volume 1 Chapter 1

raws: raw1st

translator: pknoctis

cleaner: Apocalyptichist

proofreader: Agradine, Renzie

typesetter: Daisy

qc-er: Apocalyptichist

Twisted Mist
http://twistedmist.blogspot.com/

NOCTIS OP.92
HTTP://PKNOCTIS.BLOGSPOT.COM/

Twisted Mist Presents

Juuhime - Phantom Pain Chapter 2

Raws Rawlst (and the Chinese group that scanned this before us)

Translator QR

Cleaner Minahum

Typesetter Minahum

Proofreader A Lazy Bum(who is anonymous)

Editor Minahum

http://twistedmist.blogspot.com

就是你吧——我的無二

銃姫

Phantom Pain

櫻翼×萌舞组
翻譯:aquatic
校對:天都暗了
修圖:nate
嵌字:歪歪
監督:M(一.一)

目も眩む
2連続
カラーで
降臨!

第2話 正義の味方と呼ばれた人

原作 高殿円 漫画 椋本夏夜

2ND SPEECH -THE ONE THAT SENT THEIR SPIRITS AWAY
第2話 彼ら魂を輪葬りし者

THE WOUNDED ZAO GI TRANSFORMED!! THE SKINNY BOY, CHANGED INTO A MUSCULAR BEAST!!!
中彈後的浩次突變!!超草食系的男子,猛烈的變成了肉食性的體態!!!
ドクン
ドクン
YIKES!
MOVE BACK A LITTLE MORE
IT CLEARLY KNOWS THAT IT IS A TRASH,
AND STILL WANTS TO ANYHOW DO HIS THINGS. IDIOT

!!
WHAT
THIS GUY...WHAT HAPPENED
WHY ISN'T HE DEAD YET?
THERE WASN'T ANYTHING WRITTEN ABOUT THIS IN THE INFORMATION...

★この漫画はフィクションであり、登場する人物、団体、地名、国名等は実在の名称とは関係ありません

DON'T COME OVER HERE
MONSTER
THIS GUY
ISN'T HE JUST AN ESCAPED SOLDIER!?
GRAND-MOTHER'S
I'M not sure what this means but that was it stated down there)
WE MUST AT LEAST GET THIS MIDGET
I SEE

FOLLOW ME!
DON'T TOUCH ME ANY-WHERE
HUMANS

HE'S REALLY AN IDIOT
BREAK-ING THE RULES
THAT SHOULD SAVE THE SPIRITS
IN FRONT OF A STRONG-ER OPPONENT, YOU FLEE
THINKING THAT IT IS A WEAKER OPPONENT, YOU USE ALL YOUR POWER TO DESTROY IT.
THEN TRY TO SHOOT ME
YOUR BULLETS SHOT AT ME
WON'T INJURE ME AS MUCH AS A SLAP.

!?
NUM-
BER OF
HUMANS
1
2
3
...SO,
ONLY SO
LITTLE?
WHAT
ARE YOU
TALKING
ABOUT...
WAIT,
THAT
GUN
NEVER-
MIND,
LET'S
START.

BUBBLE: THE SHARP GUN, FROM THE FOUR CORNERS OF THE DARKNESS COMES OUT.
鋒利的槍啊
從四方的黑暗中過來吧
WHAT...
WHAT IS THIS?
ICE!?

BUBBLE: THE ICE KING, JIE LEI SI, TEN FINGERS!!
冰帝吉雷斯的十指!!
YOU, LITTLE MIDGET, ARE A.....
DON'T TELL ME
SHE IS ACTUALLY A GUN MAGICIAN!?
MAGIC!?
LITTLE MIDGET
MAGIC IS ONLY FOR THOSE WHO HAVE A HIGH STATUS, THEN YOU CAN SUMMON IT EASILY

DEMON
WAA
RE-TREAT, QUICKLY ESCAPE
...WAIT
...THIS KIND OF MONSTER
UGH
YOUR MOUTH IS QUITE RUTHLESS, LOWLY HUMAN
IT IS ALREADY FINISHED
ZAO CI.

ZAO CI!?
A MON... MONSTER IS COMING
HELP ME. AHH
IT WAS SO EASILY FINISHED
YOU REALLY BRING ME MORE TROUBLE
HEY...
WHAT DO YOU THINK YOU ARE GOING TO DO?
BRING YOUR SISTER FURTHER AWAY,
OR ELSE YOU TWO WILL BE DRAGGED INTO THIS.
ZAO CI.

ZAO CI!
COME HERE.
COME.

!?
URGH...

AH
NGH.
AH.
NGH-AHHHHHHH
HA
AH

!
HU.
HU...
スル
...AH
...TELI YA?
MA
...CHANGED BACK

THE HAND
HAS CHANGED BACK TO NORMAL
"cough" "cough"
YOU THIS STUPID...
GUY
PANTING NOISE
※ハァハァハァハァハァハァ
SORRY...
ARE YOU ALRIGHT!?
...I-A
AY?
MATELIYA

NEVERMIND!
BUT MORE IMPORTANT THIS "DOOR"
MOTHER!?
MOTHER...
WILLY, DANGER.
QUICK MOVE AWAY FROM HER FURTHER AWAY!
QUICKLY ZAO C!
SHE IS ALREADY A SPIRIT NOT IN HER BODY.
NO NEED TO EXPLAIN FURTHER.
MOTHER.
WHAT'S WRONG MOTHER

STOP IT
WILLY'S MOTHER.

MOTHER...
WHAT
ARE YOU BOTH DOING...!?
THIS IS ALSO MAGIC...?
DON'T STEP ON THE MAGIC CIRCLE,
IT WILL DAMAGE THE MAGIC.
DON'T YOU WANT TO FIND
"THE UNDERGROUND SOCIETY"
FROM NOW
STARTING THE BURIAL RITUAL

GO AND BID GOODBYE TO YOUR MOTHER
YES, OPENING THE DOOR AND BRINGING THE SPIRIT TO HEAVEN.
BURIAL!?
WILLY
THERE ISN'T ENOUGH TIME LEFT, GO AND TALK TO HER.
THIS IS THE LAST
NO...
MOTHER
Sweet Human Meat

CHANGE INTO SOIL TO ASHES
CHANGE INTO A HOLY
A NEW WORLD
UNDER THE STARS,
AMONG THE NUMER-OUS HEAD
SEPAR-ATING THE LIVING AND DEAD, BETWEEN THE SKY AND LAND
I WILL TAKE CARE OF LINA PROPERLY
I...
QUICK COME TO MY SIDE
I'M SORRY MOTHER,
I WILL STAND UP AGAIN

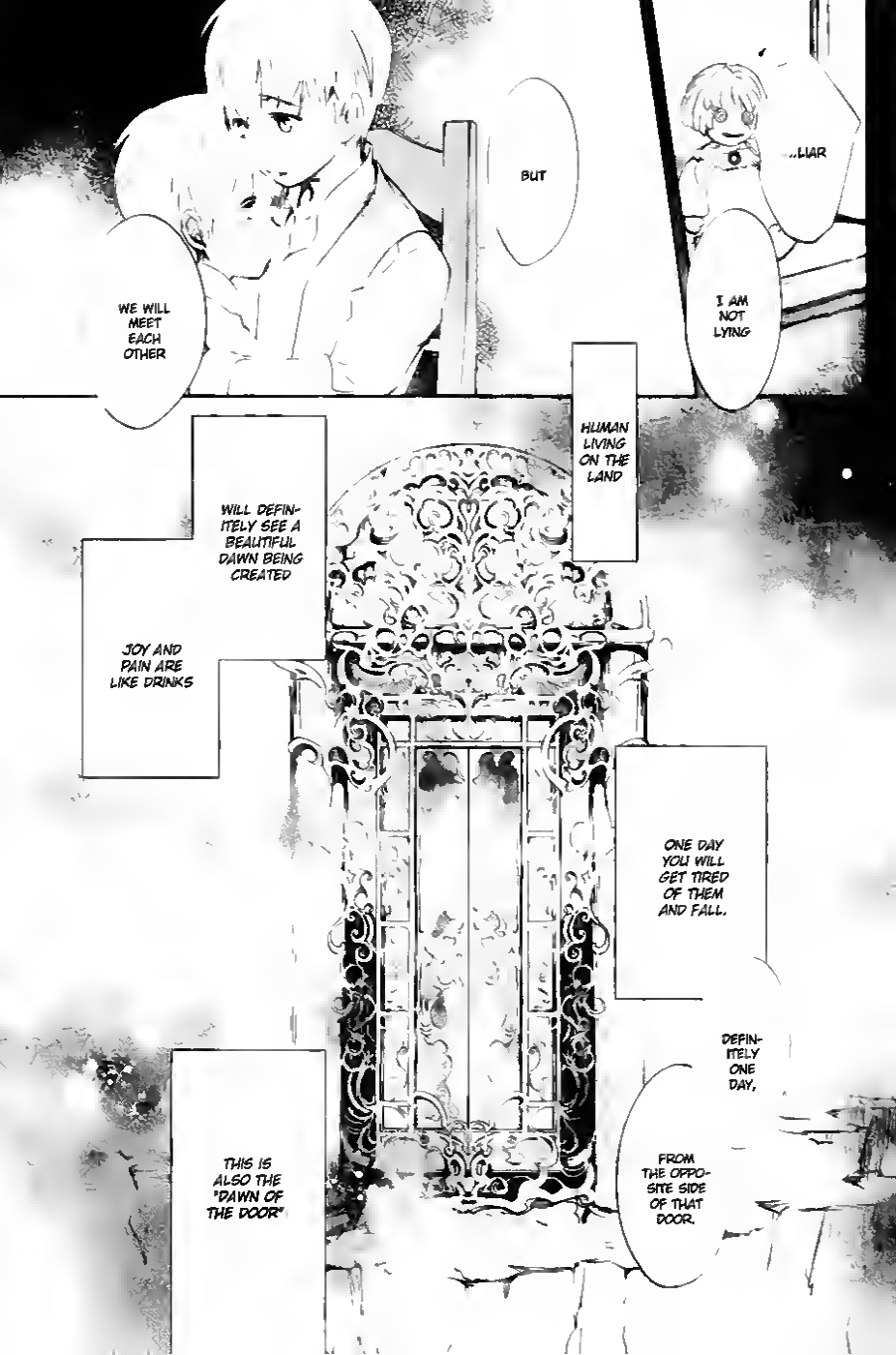
OPEN
THE DOOR
DAWN!!

MOTHER
THANK YOU MOTHER

I WILL ALWAYS
ALWAYS LOVE YOU
じっ
ISN'T BECAUSE YOU CAUSED IT YOURSELF?
あっ
THAT SENTENCE WAS MEANT TO BE SAID BY ME
WHAT, WE JUST WALKED SUCH A SHORT DISTANCE, YOU TRASH
REST FOR A WHILE..
BUT MY BODY HURTS A LOT...
WAIT FOR ME MATE-LIYA

EVERY TIME, EVERY TIME, EVERY TIME ONCE WE MEET TROUBLE, WE GO AND TRAVEL AGAIN.
FACING THE CHURCH IN SUCH A BIG AREA,
THEY WILL SURELY SEND ARMIES HERE
NOW WE DON'T HAVE TIME TO REST HERE
SORRY... SORRY MATE-LIYA
NOT SURE WHY I EVEN BOTHER WITH AN IDIOT.
すた すた
BECAUSE
THIS IS OUR CON-TRACT.
BUT
I WILL ALWAYS BE AT YOUR SIDE

A HUMAN LIVE ALWAYS IS A MOTHER STAYING BY YOUR SIDE
BUT THE OTHER HALF IS YOU BY OTHERS WHICH ARE BESIDE HER.
THANK YOU!
MATELIYA
BY OTHERS SIDE ..
FROM NOW ON, LISTEN TO WHAT BROTHER SAYS
LINA
IS MOTHER BACK YET?
BROTHER
MOTHER IS DEAD ALREADY
MOTHER WON'T BE COMING BACK ANYMORE


...LIAR
I AM NOT LYING
BUT
WE WILL MEET EACH OTHER
HUMAN LIVING ON THE LAND
WILL DEFINITELY SEE A BEAUTIFUL DAWN BEING CREATED
JOY AND PAIN ARE LIKE DRINKS
ONE DAY YOU WILL GET TIRED OF THEM AND FALL.
DEFINITELY ONE DAY,
FROM THE OPPOSITE SIDE OF THAT DOOR.
THIS IS ALSO THE "DAWN OF THE DOOR"

MATELIYA?
THE OPPOSITE OF THE DOOR
EXISTS A HAPPY GARDEN
IT'S SO GOOD TO HELP WILLY'S MOTHER
HAVE A PROPER BURIAL
DO YOU THINK IT WILL BE DISCOVERED?
THE BOOK OF THE SKY.
.....
...SINCE,
SHOOTING A FEW MORE TIMES THAN WILL FACE ON.

THE ANSWER REALLY FITS YOUR PERSONALITY

活下去兩個人

A HALF OF A PERSON'S LIFE IS TO BE LOVED

THE OTHER HALF IS TO LOSE LOVE

SO FROM THAT TIME ONWARDS, I WILL ALWAYS BE AT YOUR SIDE

BE AT YOUR SIDE

次回 街一番の守銭奴がコジ&マテリアに依頼したのは?

次号1月号に続く!

BUT,
I DON'T KNOW HOW TO DO ANY-THING.
SO?
DON'T DALLY AROUND,
YOU CAN LEARN!
THERE ARE PLENTY OF PEOPLE TO TEACH YOU
WE NEED ALL THE WORKERS WE CAN GET
WHAT ARE YOU WAITING FOR, JOIN US!
JUST JOIN US!

Please do join us at http://twistedmist.blogspot.com/
We're nice and would love to teach you if you don't know anything!!!

WANTED

ALIVE

CLEANERS GOOD AT CLEANING SFX OR GOOD WITH COLOR PAGES. TURN YOURSELF IN MORE QUICKLY FOR BETTER RAWS

$0

A GOOD VARIETY OF PROJECTS TO CHOSE FROM COME QUICKLY FOR YOUR PICK IN WHICH TO CLEAN

KONO SAKUHIN HA FICTION DETHUNODE JITSUZAISURU JINBUTSU DANTAI SONOTA NO SOSHIKI TO DOITSU NO MEISHOU GA GEKICHU NI TOUJYOU SHITATOSHITEMO JITSUZAI NA MONOTOHA ISSAI MUKANKEIDETH

MARINE

http://www.twistedmist.blogspot.com/

Twisted Mist Presents

Juuhime - Phantom Pain Chapter 3

Raws, and the Chinese group that scanned this before us

Translator: QR SFS Trans. Ashiro

Cleaner: Minahum

Typesetter: Minahum

Proofreader: A Lazy Bum(who is anonymous)

Editor: Minahum

http://twistedmist.blogspot.com

Name Changes

Up to this point each name in this series has been labeled by Chinese pronunciation. We now have a Japanese translator and are able to get the real pronunciations. We are going to only get the correct names however. For the main characters only. Side characters will still be by the Chinese and any new main characters will have the corrections done for their release and we will continue this way until the point where our Japanese translator takes over for this series. We are not going to redo each chapter up until now so I'm sorry Mateliya has the correct name already. Our Japanese translator gave us Matelia. but that is mainly varying spelling. **Zao ci** however **is now being called Koji** so please recognize that this is the same person. I hope you enjoy this release and Merry Christmas ^_^

~minahim :)

SFX: Chatter/Babble/ Shouting
IT'S SO CROWDED,
IS THERE A FESTIVAL?
SFX: Nervous
THERE MIGHT BE A LOT OF PEOPLE LIKE US ATTRACTED BECAUSE OF THE NUMBER OF PEOPLE.
IT IS ALSO DIFFICULT TO TRAVEL TO THE CHURCH.
KOJI!!
WHAT'S THAT?
IF WE FINISH SOMETHING NICELY, WE MIGHT BE ABLE TO STAY HERE FOR A WHILE.
ZHONG CHOU MARKET FROM THE OLDEN DAYS IS ALREADY OPEN FOR BUSINESS,
JUST LIKE RIGHT NOW.
IT MIGHT BE BECAUSE OF THE UNDERGROUND, SO THE SUFFERING FROM THE "WATER" IS A BIT LESSER

JUST A BAKERY STAND
WHA— DONUT!
A TYPE OF SNACK,
YOU DIG A HOLE IN THE CENTER AND THEN FRY IT, AFTER THAT JUST SPRINKLE A BIT OF SUGAR ON TOP OF IT.
IS THIS CALLED DONUT?
THE NAME SOUNDS QUITE NICE.
MATELIYA CAN ALSO MAKE THIS TYPE OF EXPRESSION

SPY Nervous

WHAT SHOULD I DO, WE DID NOT EARN ANY MONEY FROM WILLY'S JOB, SINCE THEY DON'T EVEN HAVE ANY MONEY
THE HOSTEL FEE, THE FOOD FEE.
NO, WE CAN'T STAY LIKE THIS UNTIL WE HAVE A JOB
BUT LOOKING AT HOW HAPPY SHE IS,
From a man's sight
BUYING ONE OR TWO IS FINE!!
AY?
WHERE'S THE WALLET? WHERE DID IT GO?

高殿円×椋本夏夜

銃姫 Phantom Pain

櫻翼×萌舞组

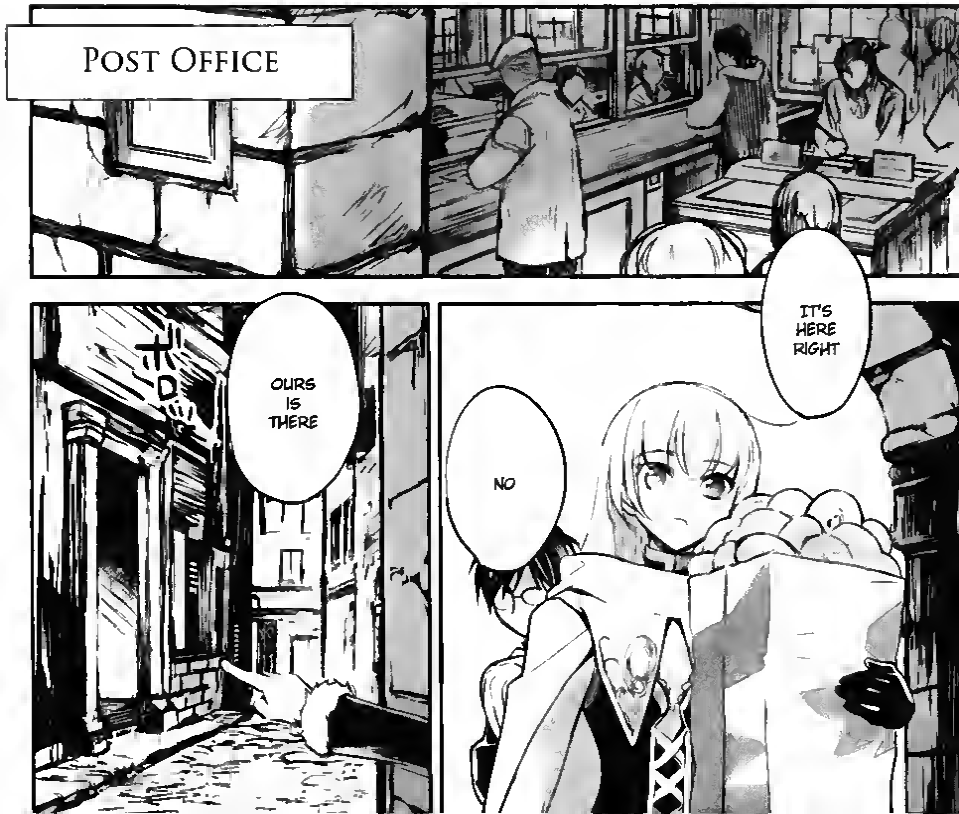
翻译：aquatic
校对：天都暗了
修图：nate
嵌字：歪歪
监督：M

3RD SPEECH –THE LAST MISSION (PART 1)
第3話 最後的任務 前篇

LOOK KOJI!
SFX. Heavy
LOOK AT THIS PERFECT SHAPE,
THE CIRCLE MEANS THAT THE WORLD IS CIRCULAR.
SFX. Shaking
EH... MATELIYA!!
YOU USED ALL THE MONEY ALREADY
THEN... WHAT SHOULD WE DO TODAY!?
STOP BLABBERING ALREADY TRASH
AND IT IS TASTY TOO,
DEFINITELY AN INTERESTING THING...
SAVING A LIFE WON'T WORK ALREADY,
US COMING TO HERE WILL DEFINITELY GIVE US A JOB DON'T YOU THINK SO?
SFX. Empty

I DID SAY THAT,
I DID SAY THAT, BUT INREALITY WE HAVEN'T EVEN FOUND A JOB YET, AND LIKE THAT WE SPENT ALL OUR MONEY. ANYWAY THIS IS TOO MUCH.
EVEN IF HERE IS BIG AND THERE WILL ALWAYS BE JOBS,
BUT IT ISN'T ONLY JUST US IN THIS "LINE".
DID YOU KNOW
STOP SAYING RUBBISH
SFX Slam, Defeated
YOU ARE JUST LIKE A SISSY BOY
AH
SFX Flutter

SFX: Poof(grabbing paper sound), Rustle



FOUND IT!
THE UNDER-GROUND SOCIETY NOTICE

AY—
GO THROUGH SICCALE STREET 5
AROUND HERE
SFX: Scritch (pen scratching paper)
PLEASE TAKE A LOOK
COMING
THE GUARDIAN IS SIR CHARLES BELA-CARLMO... RIGHT
NO
IS THERE ANY-THING WRONG ?
.....
IT'S NO-THING

BE CAREFUL YOUNG MAN
WHOA
SFX: Screech
HOW ROYAL THIS HOUSE IS MATELIYA
BUT...
IT'S A BIT WEIRD
SORRY FOR THE WAIT

AH
SFX Blush
...THAT,
WE SAW THE NOTICE BY THE BULLETIN BOARD
I KNOW,
IT IS MASTER'S GUEST
PLEASE COME IN

SFX: New/Clean
KOJI
WHAT'S WRONG?
SFX: Shiiiiii...
STOP PLEASE, PLEASE STOP! AHHH
WHAT HAPPENED!?
HERE
THIS BIG HOUSE'S OWNER SHOULD BE SOMEONE WEALTHY,
WHY WOULD THEY NEED US, THE UNDER-GROUND SOCIETY
THOSE THAT CAN'T PAY THE CHURCH THOSE TYPE OF PEOPLE RIGHT?
OUR JOB BASICALLY IS ABOUT FINANCIAL CRISIS...
COUGH
MASTER, THE GUESTS HAVE ARRIVED
SFX: Whisper knock knock

I'LL PAY. I'LL PAY THAT'S IT
SFX: Choke
OF COURSE
SFX: Bam
IF YOU OWN SOMETHING,
ISN'T THIS WHAT A PERSON SHOULD DO
SFX: Clack
SFX: Suddenly
IT'S NOT LIKE I WON'T RETURN AFTER BORROWING IT
EVEN IF IT IS MONEY OR SOMETHING ELSE

I ONLY WANTED YOU TO EXTEND THE DEADLINE A BIT
ANYWAY, YOUR INTEREST IS MANY TIMES OF WHAT I BORROWED.
SFX: Clack
IF YOU DON'T WISH TO RETURN,
THEN LEAVE YOUR GOLDEN TOOTH BEHIND.
Y!!!!!!
YOUR HEARTLESS INTEREST,
I WILL NEVER BORROW MONEY FROM YOU AGAIN.
I UNDERSTAND!
I WILL DO WHAT YOU SAID, I WILL PAY IT! I WILL PAY IT BACK!
SFX: Astonished
SFX: Chewing
SORRY THAT IT HAD DISTURBED YOU
HERE PLEASE
LIAR!!
SFX: Stare
IF YOU ARE NOT SATISFIED, YOU SHOULD NOT HAVE BORROWED IN THE FIRST PLACE.
IN THE END, TRYING TO END ALL OF THIS THINKING THAT I WON'T KNOW THIS
BUT THIS WILL WORK OUT FINE TOO,

*It should be midget, but it will sound weird since they meet each other first time
THIS IS THE UNDERGROUND SOCIETY RIGHT?
SON*
YES
YEAH
THIS IS OUR FIRST MEETING, MR. CHARLES
THERE'S NO NEED FOR A SELF-INTRO-DUCTION.
AH,
YES...
THEN... THIS TIME WHO ARE WE SUPPOSED TO SEND TO THE 'ROAD'
SEND ME

SFX Smiling
MY LIFE
IS GOING TO END SOON.
HUH?
...WHAT?
SFX Breath

SFX Eating/ Chewing
DON'T YOU FEEL THAT IT IS WEIRD HE CALLED US?
THE CHURCH WOULD NOT BURY HIM.
SFX Sighs
THAT... ABOUT THAT
FORGET IT
WHY ARE YOU DOING THIS
WHAT ABOUT THE CHURCH.. ?
THE CHURCH WILL NEVER HELP ME HOLD A BURIAL
WHY...
IT'S QUITE SIMPLE.
I DIDN'T PAY THE CHURCH
WHAT!!
WHY!!
IT CAN'T BE THAT YOU DON'T HAVE ANY MONEY RIGHT?
MY MONEY WILL ALWAYS BE MINE
THERE ISN'T A SINGLE PENNY THAT BELONGS TO THE CHURCH!

SFX: Agreement
—BUT I CAN'T TURN INTO A MONSTER EITHER
SO I CALLED YOUR "TYPE" TO COME
UNTIL I DIE, YOU WON'T BE LEAVING HERE
住宿費 就免了
WHAT?!
SFX: Overshadowing
カカカカカ
DON'T WORRY. MY LIFE IS GOING TO END SOON!
SOON MEANT...
SFX: Stunned statement
きょとん
ARE YOU EVEN LISTENING?
MATE-LIYA
IT LOOKS LIKE THAT OLD MAN'S SPIRIT IS NOT THAT GOOD.
WHAT DO YOU MEAN BY NOT THAT GOOD?!

I DIDN'T EVEN SAY THAT I WON'T RETURN IT
AGAIN...
LISTEN TO ME

DON'T BE THAT ANGRY CHARLES

IF IT IS STILL LIKE THIS, I CAN EARN EVEN MORE.
THERE ISN'T A BASTARD THAT WILL STOP DURING THIS PERIOD.
THE MONEY YOU LENT ME, I USED TO BUY IT. NOW THE VALUE IS RISING QUICKLY.

FROM THE START, WHEN YOU SIGNED THE CONTRACT
WHY IS IT LIKE THIS
NO MATTER WHAT EXCUSE YOU HAVE, THE DEADLINE IS FINAL,
YOU CAN'T DRAG IT OUT ANY LONGER

IF IT CONTINUES, I CAN EVEN PAY MY DEBT AT OTHER PLACES
THAT SHARE I WILL RETURN MORE TO YOU

LISTEN CAREFULLY, TOMORROW IS THE FINAL DEADLINE
YOU HAVE TO RETURN EVERYTHING BACK TO ME, EVERY SINGLE CENT.
OR ELSE,
I WILL PEEL OFF YOUR SKIN AND SELL IT OFF!
SHUT UP!
DON'T BE LIKE THIS,
I DON'T WISH TO STOP EARNING MONEY.
DIDN'T I SAY THAT NO MEANS NO!
SFX Dragging
IF YOU HAVE ANY COMPLAINTS, SAY THEM AFTER YOU HAVE RETURNED THE MONEY
YOU ARE THE KIND OF PERSON THAT DOESN'T EVEN KNOW HOW TO MANAGE YOUR FINANCES.
FELICIA!
YES
CRUEL...
THIS IS WAY TOO CRUEL.

THOUGHT SO. NO MATTER HOW YOU SEE HIM, HE DOESN'T LOOK LIKE ONE THAT WOULD DIE SOON
IT CAN'T BE THAT HE IS JUST TRYING TO MAKE A RUCKUS.
SUCH A RICH MAN, WHAT IS HE ACTUALLY PLANNING...
MATE-LIYA?
SFX: Hugging
むぎゅ
WHAA
TAKE THIS
IF YOU DROP ONE, I WILL THROW YOU DOWN
HEY
SFX: Sound of flying
MATE-LIYA?
SFX: Agile
ひょい
SFX: Tap

*From pronunciation
GOOD
THIS WIND IS THE BEST
NUI*
THE UNSMOOTH CREATURE
FALL TO THE GROUND, LIKE A BUNCH OF BROKEN KNIVES
NOT GOOD!!
WITH A FAST SPEED, COLLECT TOGETHER
TURN LIKE THE TOP

SFX It's just a giant mess of holy sounds (according to Japanese translator))
PRO
MAGIC HAS DIFFERENT TYPES,
THERE ARE A LOT
IF YOU LOSE YOUR GUN,
YOU CAN'T USE YOUR MAGIC ANYMORE
AFTERWARDS, [THE SEA] THE AIR IN THE MAGIC CIRCLE WILL START TO FLOAT AND CHANGE
THE MAGIC'S STRENGTH IS SO STRONG
THAT IT CAN TURN THE WHOLE PICTURE AROUND JUST BY A LITTLE MISTAKE
[MAGIC TURN]

SFX: Magic
HAVING FAMILIAR WITH THIS UNIVERSE LOOK AT ALL THE LIVING
AND USING THE ORIGINAL MAGIC
OR OTHERS MAGIC [SEALS] UP.
SILVER'S ORIGINAL FORM IS THE [MAGIC BULLET]
TAKE THEM AS AN EX-AMPLE
RISE
STAND UP AT THIS MOMENT!!
SFX: Glowing
ポォォォ

I FOUND A GOOD PLACE THAT'S ALL
...NOTHING
SHE HAS A SPECIAL EXISTANCE
JUST LIKE YOU MATELIYA
HERE COMES A GOOD WIND
EVEN DURING A TIME OF NOURISH-MENT, MAGIC STILL NEEDS TO BE REPLENISHED IMMEDIATELY
SFX: Holding out
LOOK
[STRONG WIND] [NONE PICTURES]
EH...
AI YAH

ドキドキドキドキ
THANK
THANK YOU
茶茶了
I WAS OUT-SIDE OF THE DOOR CALLING FOR YOU, BECAUSE THE TEA IS READY...
SFX Blushing
MISS FE FELICIA!?
AH SORRY...
FOR MY BEHAVIOUR
ぱっ
THEN
WHY WEREN'T YOU SURPRISED OR AFRAID?
EVEN THOUGH SHE'S JUST A MAID.
BUT I HEARD THAT THE SOCIETY HAS TRAINED SPIES.
SFX Clatter *It means that because of the old man behaviour she could not feel that anything is weird.
カチャ
カチャ
AH...
THEN
THEN PLEASE WAIT
HERE IF YOU HAVE SOMETHING AWKWARD YOU WANT TO SAY,
YOU CAN TELL ME
THE OLD MASTER
IS ONE OF A KIND*
※此意是指高老頭都是那個樣子，她已經見怪不怪了

IT'S REGARDING THE WORK...
HOW LONG ARE WE GOING TO BE STAYING HERE?
THIS...
I'M NOT SURE EITHER
BUT!
THAT ACTIVE OLD MAN WANTS US TO HOLD HIS BURIAL
THIS EVEN I...
...THAT IS IT BECAUSE SOMETHING HAPPENED?
I DON'T KNOW ANYTHING
I AM ONLY ORDERED TO TAKE CARE OF YOU TWO
.....
IT'S SO QUIET.
ISN'T THERE ANY MORE STAFF?
THERE'S ONLY ME NOW

FROM WHEN I WAS CHILD UNTIL NOW
BEFORE MASTER ARRIVED, THIS HOUSE WAS ALWAYS LIKE THIS.
THIS- THIS IS WEIRD...
IN SUCH A BIG HOUSE!?
AND IT IS ONLY YOU AND THE OLD MAN!!
IT'S NOTHING.
I'M USED TO IT ALREADY.
SFX: Straightforward
SUBT
I HEARD THAT I WAS HERE TO PAY OFF MY PARENT'S DEBT
.....
OH...
THEN WHERE ARE YOUR PARENTS?
BUT
SHE'S A BEAUTIFUL LADY
IT STILL FEELS WEIRD...
THEN PLEASE ENJOY YOURSELVES

MASTER
TODAY'S LETTERS
DON'T STAND DAY DREAMING
YOU TRASH
COUGH
THIS WILL BE YOUR PUNISHMENT
CHARLES WHO WILL DIE IN FRONT OF MONEY

SFX: Toss
SFX: Crumpling
HMM
MASTER...
STILL THAT QUANTITY
SHUT UP
RECENTLY THE AMOUNT INCREASES
NEVERMIND LET IT BE
MY BUSINESS IS ALWAYS LIKE THIS
BUT
LOOK AT THIS
JUST FOLLOW MY ORDERS
NO NEED TO WORRY FURTHER

THIS IS YOUR LAST MISSION
THE CONTACT
I SPENT A LARGE SUM OF MONEY ON THIS
SEX Smiling
GOT IT
GOING TOWARDS THE HOUSE SUSPICIOUS FIGURE AND THE "LAST MISSION" IS!!?
向屋內潛入的不安定的影子
還有「最後的任務」是!!?
次号2月号 12月25日発売 につづく

The abrupt wake up call, came with an
Hey! Wake up
Quickly wake up
Koji
IMPORTANT
message !!
Shush
Don't make any noise!
Look at that.
Mateliya ...?
銃姫
twisted-toys.blogspot.com

ガシャ
Invasion ?!
If it's just a normal thief, their actions are too wild
What do those people Wish to do to the Old man!?
Huh That
Those who wish to end his life are getting larger
Just because of that old master

绀碧の棺
Phantom Pain

萌舞×樱翼汉化组
翻译：aquatic
校对：天都暗了
修图：nate
嵌字：YONM
监督：Misa

原作 高殿円
漫画 椋本夏夜

4TH SPEECH THE LAST MISSION (PART 2)

Our opponent is just the old man
There is also somebody from the underground
Charles and his maid
How many people are there?
How does that count
It isn't that difficult
We will first force them to tell us where the study room is
After that just kill them
This is so dangerous ah...
Kill them...
Then
Even if we are killed there isn't much to be angry about

SFX. Step
Who..
Who are you
Number of people
One
(Sound of Pulling out a Gun)

Two
Three
Four
A total of thirty
To use this bullet gun is a bit of wasteful
Bring it on
Never mind

Get rid of her
What did you say, MIDGET
?!
Too slow

SFX. Firing Bullets
SFX. Wind Blowing
汝
不顺之物
梳理于大地 削落枯叶的斩击之刃
速速汇集于此
速速盘旋前来
SFX. Ner, the unflowing
SFX. Tidy up the earth, the falling, golden brown leaves
SFX. Quickly clear it
SFX. Quickly turn in front of me
Whaa
SFX. Wind Blowing

SFX. Firing bullets
Mateliya!
SFX. Wind
SFX. Door opening
No problem!?
Those few trees are blocking
SFX. Sigh
What are you all making noise about?!

★この漫画はフィクションであり、登場する人物、団体、地名、国名等は実在の名称とは関係ありません。

It is very dangerous
Those people want your life
Wait Mr. Charles !!
Hey
I will not give you a single penny!!
Huh
It's the same for you both underground
Even if you all act as my bodyguard
I won't pay the extra money!!
Huh!!!!!?

If you wish to continue, it is up to you
I will not pay the MONEY!!
Don't tell me from the beginning he was only focusing on this
-------!?
.....
What
If we leave it alone will that work?
Then if this is the case
Eh?
Then how should we get rid of these guys?
!!

This can't!
The protector circle
Link Bridge!!
It clearly is just a Trash
What are you acting-!

喝去。
无止境
永不停歇的。
诸神的吐息——!!
SFX Drink it
The mirror
Never stop to rest,
The god's breath——!!
Come here
Continuous

Ahhhhhhhhhhhhhhhhhhhh
Ahhhh
Monster
...

Hmm...
Don't even know how to retaliate
Mateliya are you alright?
But still...
we are acting as bodyguards
At last
AH-- The more I think about it, the angrier I get
How do you think I would have reacted if you didn't say anything before you left
Mr. Charles, If there isn't any more mission, we are leaving...
!!

When I found him
It's already...

Why...
I think when the heart attack started
If it starts again, he will never recover. That's what the doctor said before.
He was so energetic just now..
Why
Why
Is it like this
Even when the doctor told him to rest
He still insisted in doing his work
Even if you work hard to earn money
If you DIED, then it means NOTHING, didn't it!!

Not surprising
Since it is a far away and small island
Because the sea had covered about 70% of the land
You don't know?
Huh?
Do you know about Han Long Island?
I met old master at the island
DON'T CRY YOU LITTLE MIDGET!
Mother Noo....
Mother Ahhhhh...
The old master's family member died during that time too...
I was still a child when the huge waves arrived...
The island suffered a major loss

Like ME
You have to be independent from now on...
Since your parents are no longer around
Help me...
So follow me
We need a huge amount of money
To rebuild the island
Charles!!
In your eyes, there's only money!
After that Old master always
Sent the money he earned to the island

No matter how they hate us, it's fine
Those people won't starve to death tomorrow, either.
You people!
GO back to your streets
People who take chances during war time
Go to HELL!!
Hng
Old master
No need to bother them
I'm going to earn a bunch of money again!
Oh
Be happy Flora
The island school seems to be building up earlier
He is someone that won't be easily weaver
Even if he knows that his time is going to end soon
Please at least eat this medicine
No need
At least rest for a while
You are so irritating, Flora

Sell this house and end everything
That was my last mission...
Just to save money, betting with your life. Is stupid.
Lastly
Everything was under my master's commands
Fulfilling them is my duty
It's a bit too late to feel regret

I know
Can you
Please send him off
Let me handle everything from now on
Starting now
We will begin the burial procession

Sleep Tight Now.
The composition of a human

Under the night of stars and
The numerous times of death
Turn into ash
Turn into dust
Turn into a tombstone
The other world
Sperate the livins and dead, like the sky and ground

Come quickly to my side
Come to me
!!!
Old master!?

Flora
It has been hard for you all these years
This is the last order
You
Go back to your village

This is your last order
!!!
Open the doors
Old master
.....!
The dawn!!

This means that the spirit has safely reach the other side
Once under the procession
The body will turn into silver sand and disapear
I...See
This is...
Thank you...
Happily...
Go back to your family..

Mr. Koji
Miss Mateliya
Miss Flora!!
Even when you're leaving, there's such a racket
I'm sorry
Never mind.
I'm really grateful to you guys
It's like this, ah...
Who are these people?
Looks like they are going to move in soon.
They are in charge of the maintenance and moving for the next family
That
Where do you intend to go .
I'm going back to my hometown

Together with this..
This is the smoke pipe master always used...
Even if I can't bring his body together...
At least
I can take back this..
My
Last Mission

Miss Flora
Have a safe journey!
Is her hometown..
This important?

Huh?
What did you say?
No I didn't say anything
...You
Don't want to go home?
Home?
Don't you also have a

Ah!
Photo!
That..
Ah
Urm
...
...It should be here
Because I have you at my side...

I'll go first
Bye
Trash
Hey
Then stand there as long as you like
Huh?
Is that so
.....
Wait for me, Mateliya
Slow down
Hey...
次回、二人の行く手に珍獣現る!?
次号3月号 1月26日(木)発売! につづく

“Juuhime-Phantom Pain
Credits Page:
Translation: QR
SFS translator: Asioni
Proofreader: A lazy bum
Typesetter: QR”

Twisted Mist Presents ...
Juuhime– Phantom Pain
chapter 4

twistedmist.blogspot.com

★この漫画はフィクションであり、登場する人物、団体、地名、国名等は実在の名称とは関係ありません。

5TH SPEECH- A SPECIAL EXISTENCE
和「特別的你」一起
进行没有终点的旅行。
WITH A "SPECIAL YOU" TOGETHER.
HEADING TOWARDS THE TARGET.
在这里发生的所有事情
都只是「特別」的日常生活。
WHAT HAPPENED TO THIS PLACE
IS JUST A "SPECIAL DAILY LIFE"
Phantom Pain
櫻翼×萌舞组
翻译:天都暗了
校对:aquatic
修图:nate
嵌字:1456君
监督:Misa
原作 高殿円
漫画 椋本夏夜

The Aristocratic City, Bergen
We've finally arrived...
First we should find a hotel...
Then, food...
Right. Today's meal naturally will...
Eh?
Mateliya?
DISSAPEARED
My wallet's gone!
Wait!!
M-M-M-MATELIYA!
Figures!!
Knew it!

What?
I'm standing in line properly.
There's no problem.
That's not it!
eating nothing but donuts for ten days...
We've been
So?
Well.. it's like.. Isn't it reasonable to eat something else?
Like fried cod for example or Mashed potatoes and stew
or turnip soup
Lets eat something normal for once, okay?

However many this will buy.
Wait A MINUTE!!
SHE'S NOT EVEN LISTENING TO ME!
Sure, How many?
GIMME DONUTS!
Shock!
We still have to pay for a hotel!
It'd be fine if at least you didnt try to spend all of our money.
What are you doing, loser?
SOLD OU
I'm terribly sorry We've run out for today
WHAT?!
Yeah, thats why We should have checked if there was a cartridge store here earlier.
It'll be fine if I sell a cartridge Up until now, there's still some sealed, right?

HOLD IT!
YOU BASTARD!!
UNFORGIVABLE
Wai-
MATELDA!
For something like a human
to steal my donuts is.
YOU CANT!
You can't fire here!
LET GO OF ME, YOU LOSER!
STRUGGLE

AH!
Don't get in my way!..
无情的黑夜
THE HEARTLESS NIGHT
冷风轻送
THE COLD WIND BRINGS
止住凌乱的步伐
STOPPING THE BUSY STEPS
垂下的萤精
HAMMER JEWEL
Good grief..
On top of being called a human,
To have magic cast at me..

Well, well
So thats how you greet others now.
I am Jugem.
Pleased to make your aquaintance.
A non-human !?
So a Yorm!*
*YORUMU

It isnt supposed to be here...
It's an evil existance...
Bad luck...
What's with the commotion?
Yorm...
A yorm?
Why is it in the city?
The church police
They're running away!
A yorm!?
After them!
Come!
This way!

Haa..
What a yorm is?
An animal that had a spirit inserted into them
That you used magic in that kind of place.
Iya, I was quite surprised
Why you
So..
They are being chased after by the church.
Just like a dead spirit
Most importantly
The spirit becomes a parasite attached to the rotting life inside the mother's womb
Mister Cat
CAT?!
Grrrrr
Its because of you humans and your prejudice that you'll lump me together with them
I'm not some ordinary..

Lets go, Koji.
Huh?
This city is dangerous
.....
Ho
Ha
Ha
Muh
LISTEN WHEN SOMEONE'S TALKING TO YOU!
Speeds off
Speeds off
Wait wait wait wait!
You can't just leave me branded as a cat!
Drop it.
He needs to give up on that city and return to his dwelling.
Matelia, that cat
A majority of the people of my tribe thought that way but
Now, there isnt anyone they can trust

That's why she can do things that are impossible for normal humans
And it's thanks to that I've always been the one being helped.
That's right...
Matelia is also a half-spirit.
Humans can't tell the difference with their eyes so she doesn't need to worry
It's kind of as if the world can't tell
The same tribe, huh...
For a human, I can't wrap my head around it but,
Now that you mention it, I...
I can sort of feel it.

I don't really know much about Matelia's past
Things like where she was born
What she was doing until I met her
It's been like this for many months
Even though we've been travelling together.
"Hm"

?
I simply couldnt, but... if I slowly introduced myself or something like that
No way
Impossible
Well, the time we met
That time

ドカ
Dont act like an idiot, It's disgusting.
When you are one

Eh?
Mateliya?

To be travelling with a human.
I sympathize with your pain.
Mateliya?
.....
?
Good grief
Rather,
It has a lot to do with me.
Moreover, what I do has nothing to do with you
There's a reason for it
Why is it
When you are the same as me
Won't you come with me?
Mateliya

You'll only get hurt
If you're together with a human
*Ghoulvieg? Something German. Not quite sure.
The poor dead spirits*,
Even now, they don't even understand their own foolishness
No matter how many times those bastards destroy this world
Half of all spirits
The great tsunami
The overflowing spirits..
Everything
It's those bastards and their foolishness' fault.
To that extent
Their sins still grow and grow
It's...
.....
You truly understand, right?

It's encircling us?!
This... This feeling is...
Matelliya!
The Church Police?!
Koji?!

We caught the Yorm!
WE DID IT!
If we catch a Double-headed monster we could get a better price
Wa?
These guys aren't from the church ..?
Bah! All of you What the Bastards! hell are you doing

Suddenly attacking someone like that
You're all horrible
It can slave away as a performer
This is great
This thing'll fetch us plenty
This thing can talk
Fluently too, huh
He called us bastards!
I haven't done anything wrong to you humans
Eh?
It's cause you're a Yorm

Dont try and talk back to us as if you're a human.
That's not the problem here Stupid!
Who sa... that you have to do something bad to get punished?
Hahaha
Dont think so highly of yourself, monster!
Something as disgusting looking, causing people to puke by just looking at it.
Naturally, your existance is evil.

I can't use magic with one hand..
Bastards.....
So, no matter how wa traat you, you can't fight back!
It yoo don't wish to die obey us.
So, does that mean you're blessed?
Ah, that's right That's your way of kindness
If it's the church there's nothing wrong with slaughter?
Even if something that cute begs for its life.

Comic.kukudm.com

That wasn't much of a fight was it?
Well well
ドシ
Urgh
ズル
This is?!
!
The blood that came out is moving!
Koji!
But the blood has stopped
Mateliya
I'm sorry I didn't help much ...

It'll be okay...
Eh?
Mateliya?

Ashiro Uwaaa, it surprised me
QR Yeah me too, I didn't knew Mateliya would have a kind side

Well well,
looks like the situations has become much more complicated.
So that's the Temple's Chimera..
It couldn't be
I-it
It's fine now-

I hate humans.
They're weak, weak, weak.
They only spread evil with their own lust.
They're ugly.
And they don't realise the extent of their own idiocy

MATE-LIYA...
WHAT ARE YOU DOING?
AREN'T YOU COMING?
..W-WAIT!
WAIT MATELIYA!
YOU'RE SLOW!
*sones breaking

SINCE WE CANT GO BACK THE WAY WE CAME...
IF WE KEEP FOLLOW-ING THIS ROAD...
WE'LL END UP HERE.
THE CITY OF TEMPLES : BAYRAM
NOW IT'S JUST RUINS OF ANCIENT TEMPLES.
BEFORE THE GREAT FLOOD, YOU COULD FIND ANCIENT SCRIPT AND MAGIC CIRCLES EVERYWHERE
Ho ho~
Bayram is it~ The City of Temples : Bayram
にょん
I HEARD IT FLOURISHED IN ANCIENT TIMES.
I'VE ALWAYS WANTED TO VISIT IT ONCE.
Well well, this is rather un-expected~
IT'S LIKE HE REALLY WANTS TO COME...

DESPITE THAT, WELL, MATELIA..
すすすすすすす
AT ANY RATE, THERE'S THE HUMAN.
AND YOU ALSO HAVE YOUR OWN CIRCUM-STANCES..
WE SHOULD DECIDE, SHOULDN'T WE..
WELL, WE COULD, BUT IT MIGHT BE A BIT EARLY.
ERRR
ARE YOU LISTENING ?
AH!
STOP YOUR SNIVEL-ING, LOSER.
THERE'S NO HELPING IT. I'LL JUST HAVE TO WAIT AND SEE
BUT STILL
WHAT EXACTLY MAKES YOU
THERE'S NO WAY I'M GOING TO GIVE UP.
THE SPECIAL EXISTANCE
WELL
I SHOULD PROBABLY USE MY FULL POWER FROM NOW ON.
AAAAAH! WAAIT UP!
IF YOU'RE GOING TO TAKE A CART, LET ME RIDE WITH YOU!!
WITH A NEW MEMBER TOWARDS THE NEXT CITY!!
NEXT CHAPTER ON 3RD APRIL 2012!

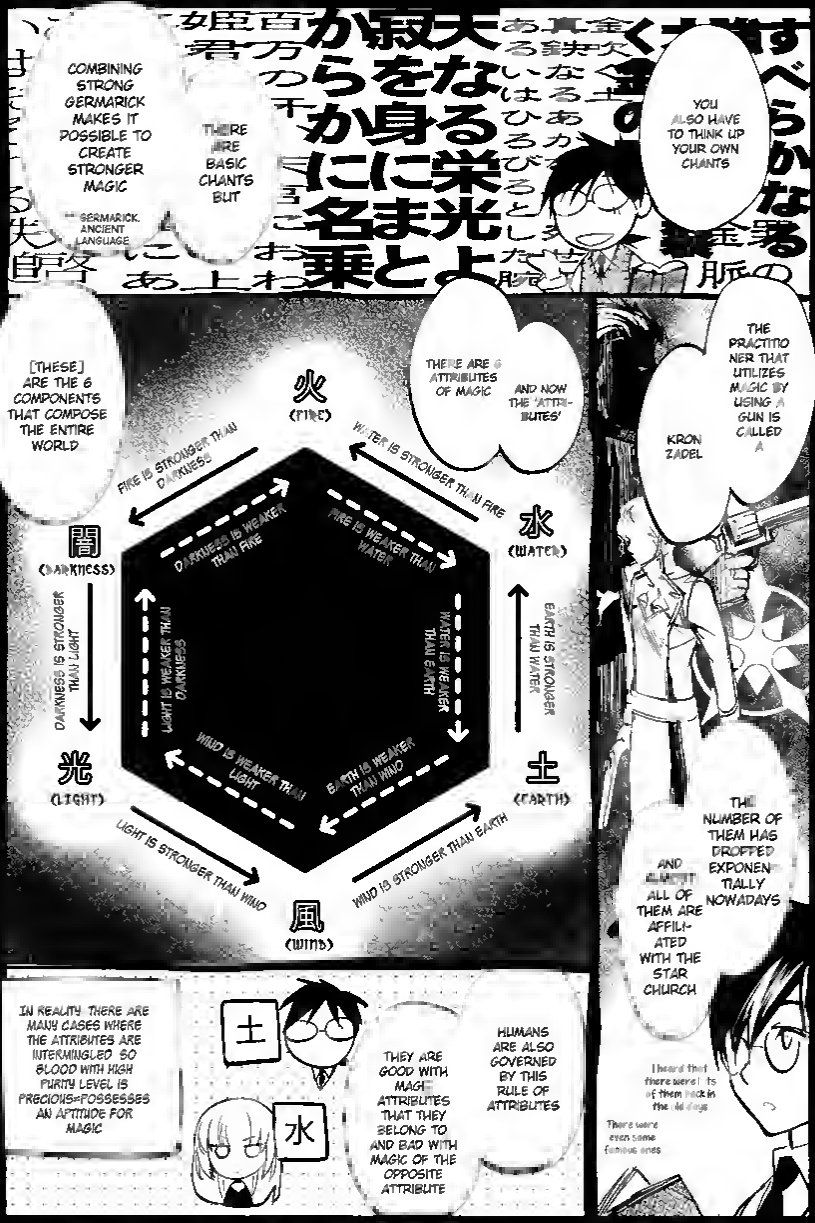
Credits:
Translator: Aslorl
Proofreader: Varler
Typesetter: QR & Minahim
Editor: QR
Cleaner : QR

Twisted Mist presents: Juuhime - Phaatom Pala chapter5

AND SO
FINALLY THE GODS TOOK AWAY THE THEIR ABILITY TO INVOKE MAGIC AND ENDED THE WARS ONCE AND FOR ALL
THE NEVER-ENDING WARS AMONGST THE HUMANS INCURRED THE GODS' WRATH
HOWEVER
SINCE TIME IMMEMORIAL HUMANKIND HAS BEEN SAID TO POSSESS THE ABILITY TO INVOKE THE POWER OF MAGIC
We want to know more about the deep world of Juuhime!
Special edition
KOJI-SENSEI'S 'JUUHIME' LESSON
Lesson 1: MAGIC AND BLAZING
I, KOJI, WILL BE YOUR TEACHER
WE WILL LEARN TOGETHER ABOUT THE WORLD OF 'JUUHIME' HERE IN THIS
FIRST WE WILL START WITH 'MAGIC'
STOP GETTING DEPRESSED OVER EVERY LITTLE DETAIL YOU LOSER.
HUH?
THE STUDENTS... THESE ARE ALL OF THEM?
BECAUSE I'M AIMING TO BECOME A RESEARCHER, AS A MATTER OF FACT
OR A TEACHER...
ACTUALLY, I KNOW A BIT ABOUT HISTORY AND STUFF
AAH.. I'M SO NERVOUS
TO THINK THAT I AM A TEACHER
Teacher, I have a question!
Teacher
Teacher
six:smarty

six stung
YOU LOSER WHO CAN'T EVEN FIRE A GUN
SO BE GRATE FUL
MATELIA!
I CAME SINCE I DON'T THINK YOU'D BE ABLE TO DO THE JOB ALONE
'THE POWER OF FIRE' IS USED TO INVOKE MAGIC SO THE ENERGY DISCHARGE FROM FIRING THE GUNS IS UTILIZED.
THE HUMANS WHO LOST THE ABILITY TO INVOKE MAGIC INVENTED THE METHOD OF INVOKING MAGIC THROUGH USING GUNS.
six bang
THE METHOD IS SIMPLE:
THE BUL-LETS THAT CONTAIN MAGIC
Demonstration
ARE FIRED WITH MAGIC GUNS

LOSER
LOSER
LOSER
LOSER
LOSER
LOSER
LOSER
LOSER
LOSER
LOSER
LOSER
LOSER
THE MAGIC EQUATIONS CONFINED IN THE BULLETS WILL THEN MANIFEST
AND AFFECT THE TARGET
Magic equation = the spell charts in the language of magic
Chant's
Dazed
IT'S USELESS AGAINST OTHERS ASIDE FROM THAT LOSER SO IT'S NOT VERY PRACTICAL
BECAUSE SAYING THE SAME THING OVER AND OVER AGAIN IS TIRING
BY THE WAY, I CREATED THIS MAGIC TO TAUNT THAT LOSER
CONFINING MAGIC IN THE BULLETS LIKE THIS IS CALLED SEALING
IT IS BASICALLY DONE BY THE PRACTITIONERS WHO USE THE MAGIC THEMSELVES
They sell it quite a high price because there aren't many who can do Sealing nowadays
YOU CAN ALSO MAKE EXTRAS TO SELL.
BLACK MARKET *ONLY, OF COURSE
HOWEVER, IT MEANS REVEALING YOUR SECRETS TO OTHERS SO I DON'T ADVISE ON IT
PRACTITIONER'S POWER
Finished!
THE LOGMARIA IN THE AIR
MAGIC EQUATIONS
CARTRIDGE
***CARTRIDGE: MAGIC BULLETS
=
BULLETS (SILVER MADE)
*SILVER IS THE MATERIAL WITH THE UTMOST ABILITY TO STABILIZE MAGIC


COMBINING STRONG GERMARICK MAKES IT POSSIBLE TO CREATE STRONGER MAGIC
THERE ARE BASIC CHANTS BUT
GERMARICK. ANCIENT LANGUAGE
YOU ALSO HAVE TO THINK UP YOUR OWN CHANTS
[THESE] ARE THE 6 COMPONENTS THAT COMPOSE THE ENTIRE WORLD
THERE ARE 6 ATTRIBUTES OF MAGIC
AND NOW THE 'ATTRIBUTES'
火 (FIRE)
水 (WATER)
土 (EARTH)
風 (WIND)
光 (LIGHT)
闇 (DARKNESS)
FIRE IS STRONGER THAN DARKNESS
WATER IS STRONGER THAN FIRE
EARTH IS STRONGER THAN WATER
WIND IS STRONGER THAN EARTH
LIGHT IS STRONGER THAN WIND
DARKNESS IS STRONGER THAN LIGHT
DARKNESS IS WEAKER THAN FIRE
FIRE IS WEAKER THAN WATER
WATER IS WEAKER THAN EARTH
EARTH IS WEAKER THAN WIND
WIND IS WEAKER THAN LIGHT
LIGHT IS WEAKER THAN DARKNESS
THE PRACTITIONER THAT UTILIZES MAGIC BY USING A GUN IS CALLED A
KRON ZADELTA
KRON ZADELTA MAGIC GUNNER
THE NUMBER OF THEM HAS DROPPED EXPONENTIALLY NOWADAYS
AND ALMOST ALL OF THEM ARE AFFILIATED WITH THE STAR CHURCH
I heard that there were 1 of them back in the old days
There were even some famous ones
IN REALITY THERE ARE MANY CASES WHERE THE ATTRIBUTES ARE INTERMINGLED SO BLOOD WITH HIGH PURITY LEVEL IS PRECIOUS=POSSESSES AN APTITUDE FOR MAGIC
土
水
THEY ARE GOOD WITH MAGIC ATTRIBUTES THAT THEY BELONG TO AND BAD WITH MAGIC OF THE OPPOSITE ATTRIBUTE
HUMANS ARE ALSO GOVERNED BY THIS RULE OF ATTRIBUTES

FIRST ARE THE MAGIC MATRIXES THAT I ALWAYS USE
MAGIC MATRIXES ARE DRAWN-UP VERSION OF MAGIC EQUATIONS
NOW WE ARE GOING TO START ON A BIT OF MAGIC APPLICATION THAT DOESN'T USE GUNS
ATTRIBUTES AND AN APTITUDE FOR MAGIC CAN BE INVESTIGATED BY ANALYZING THE BLOOD
IT'S NOT WIDELY HELD OUT ANYMORE THOUGH...
IDENTIFYING DISC
STOCK UP USABLE MAGIC MATRIXES BY COPYING THEM INTO A BOOK
THIS IS THE GERBOOK THAT I TAKE WITH ME EVERYWHERE!
THAT'S WHY I'M ABLE TO GET THROUGH EVERY-THING EVEN WHEN I CAN'T USE A GUN
MY EARTH ATTRIBUTE IS STRONG SO THE MAGIC MATRIXES THAT I USE ARE QUITE STRONG
※ INVOKING IT ON THE FLOOR
Nope
Did you know?
NEXT IS MATELIA'S "HEALING".
IT'S A SPECIAL ABILITY OF HERS
IT CAN HEAL INJURIES AND PURIFY IMPURITIES
THE PAGES ARE COATED WITH A SPECIAL COATING THAT WILL BURN WHEN RUBBED
PUT IT ON THE FLOOR....
I ALSO ALWAYS...
CREATE!
sfx: crackle
sfx: beam
Ooh
sfx: beam
?
UM...
.....
I'm sorry, I'm sorry

***BLAZING IS WRITTEN WITH THE KANJI 葬(KEIN) WHICH MEANS CYCLE, AND 送(SOU) WHICH MEANS BURIAL
AL, ALRIGHT!
NEXT IS ABOUT BLAZING
yes!
?
THE WAR OF MAGI THAT SHOOK THE WHOLE WORLD ERUPTED
ABOUT 100 YEARS AGO
HOWEVER, THE REASON WHY BLAZING BECOMES IMPORTANT IS BECAUSE
BLAZING IS ALSO A TYPE OF MAGIC
IT WAS A VERY TERRIBLE WAR
MANY WERE BURNED OF THE CONFLAGRATION
THE SKY FELL
AND THE EARTH SPLIT.
WHEN MIGHTY POWERS CLASHED,
THE STRONGEST KRON ZADELS OF EACH ATTRIBUTE BATTLED EACH OTHER
ALTHOUGH THEY ARE INVISIBLE TO HUMAN EYES, THEY LIVE ON IN VARIOUS THINGS ON EARTH (MAINLY INORGANIC THINGS).
FROM TIME IMMEMORIAL, THERE EXISTED LIFE-FORMS WHO POSSESSED POWER, CALLED LILLIANSEELES
***LILLIANSEELES: SPIRITS
THE FLOOD DESTROYED THEIR HABITATS.
it's all because of the humans
?
IT CAUSED A VERY BIG TSUNAMI
THAT SUBMERGED MORE THAN HALF THE WORLD IN WATER
A LOT OF LIVES AND LANDS WERE LOST
TO MAKE MATTERS WORSE FOR THE HUMAN, MORE TROUBLE FOLLOWED

HALF SPIRIT BORN WHEN A LILLIANSEELE PARASITIZES THE FETUS IN A MOTHER'S WOMB AND MERGES WITH IT.
In human's cases
In animal's cases
Hesperian
(HALF HUMAN-HALF SPIRIT)
Jorm
(SPIRIT BEAST)
※ THEIR NUMBER IS VERY SMALL (HUMAN-SHAPED ONES ARE ESPECIALLY RARE)
※ POSSESS AN INBORN ABILITY TO USE MAGIC (?)
THE SPIRITS WHO LOST THEIR HIGHLY STABLE HOSTS NOW AFFECT THE WORLD MORE THAN EVER
LIKE THE BIRTH OF ORGANISMS BORN OF MIXED RACES LIKE YOU GUYS AND OTHER EFFECTS
THE GATEWAY THAT BORDERS THE UNDERWORLD AND EARTH
GATEWAY OF TWILIGHT
HEAVEN
THE UNDERWORLD
THAT'S WHY THE SOULS HAVE TO BE CUT OFF FROM THEIR BODIES AND SENT TO THE "UNDERWORLD".
AND THAT IS "BLAZING".
BUT THE MOST FREQUENT CASES ARE WITH THE BODIES OF DEAD HUMANS
IF LEFT ALONE, THEY WILL BE POSSESSED BY THE LILLIANSEELES AND BECOME GHOULWEGS*
THE SOULS WILL NOT BE ABLE TO LEAVE THE BODIES
THUS UNABLE TO GO TO HEAVEN.
T/N... WHAT A MIX-UP OF NORSE MYTH...
*GHOULWEGS: GHOULS

IT IS ORIGINALLY THE DUTY OF A CLERGYMAN.. THE JOB OF THE STAR CHURCH ACTUALLY BUT...
DUE TO SOME REASONS,
THERE ARE MANY WHO ARE UNABLE TO RECEIVE BLAZING RITUALS FROM THE CHURCH
THAT MONEY ROBBING CHURCH.
ILLEGAL, OF COURSE
THERE WILL ALWAYS BE A NEED FOR UNLICENSED BLAZERS LIKE US
THE COMMISSION SYSTEM FOR EACH CITY IS ALSO VERY ORGANIZED
THIS MEANS THAT WE WILL NEVER STARVE
...OR SO IT'S SUPPOSED TO BE
REALITY IS...
ACTUALLY HARSH
WAIT A MINUTE, MATELIA-SAN!
WHERE DID YOU GET THOSE DONUTS!?
BOUGHT THEM JUST NOW.
WHAT ABOUT THE MONEY!?
FROM YOUR WALLET
OF COURSE
THAT'S TODAY'S RENT!!!
WE WILL NOW END OUR LESSON FOR TODAY
LET'S MEET AGAIN IN THE NEXT VOLUME
THIS SHOW IS DELIVERED TO YOU BY ME JUGEM
Special edition
Koj-sensei's "Juuhime" Lesson/ End

JUU-FIVE
銃姫
Phantom Pain
(GUN PRINCESS)

Glossary of Juuhime

· ALMS -OFFERINGS- ALSO CALLED CHURCH TAXES. ASIDE FROM RELIGIOUS TAX WORTH A TENTH OF A PERSON'S INCOME, THERE ARE ALSO VARIOUS OTHERS LIKE MARRIAGE TAX, POLL TAX, ETC.
· CARTRIDGES -MAGIC BULLETS- REFERS TO THE BULLETS USED FOR MAGIC GUNS. MOST ARE MADE OF PURE SILVER. OUT OF ALL MINERAL, SILVER HAS THE HIGHEST ABILITY TO STORE MAGIC
· CHIMERA -ALTERNATELY CHIMAERA, KIMERA- A FUSION OF SPIRITS AND HUMANS ARTIFICIALLY CREATED WITH MAGIC. ALTERNATELY SOMETHING THAT IS INFUSED WITH SPIRITS.
· GHOULWEGS -GHOULS- CREATED WHEN DEAD BODIES BECOME POSSESSED BY LOWER SPIRITS.
· BLACK PAPER -KUROI KAMI- ONES WHO ARE INVOLVED IN MATTERS REGARDING DEATHS AND THE DEAD. THE SILENT ONES.
· BLACK PAPER CORPS -KUROI KAMI BUTAI- AN EXTREME CORPS OF THE STAR CHURCH THAT DOESN'T PERFORM THE BLAZING BUT INSTEAD DESTROY THE BODIES THAT HAVE BECOME INTO GHOULWEGS.
· KRON ZADEL -MAGIC GUNNERS- ONES WHO EMPLOY THE USE OF MAGIC GUNS TO INVOKE MAGIC, AND ARE ABLE TO PERFORM THE SEALING.
· STAR MOUNTAIN -SEIZAN- THE MOUNTAIN WHERE THE GREAT TEMPLE IS SITUATED. THERE ARE 4 GREAT STAR MOUNTAINS FOR THE PLACE OF WORSHIP.
· THE GREAT TSUNAMI -DAIKAISHOU- REFERS TO THE GREAT FLOOD THAT HAPPENED ABOUT 100 YEARS AGO. IT IS SAID TO HAPPEN DUE TO THE RESURRECTION OF THE KING OF WATER SPIRITS* WHICH THUS CAUSED THE SUDDEN RELEASE OF WATER ATTRIBUTE.
· THE SECONDARY MAGIC CIVILIZATION -DAINIKI MAHOU BUNMEI- REFERS TO THE CIVILIZATION ABOUT 100 YEARS AGO THAT THRIVED ON ADVANCED MAGIC TECHNOLOGY.
· THE GATEWAY OF TWILIGHT -TASOGARE NO MON- THE GATEWAY SAID TO OPEN WHEN ORGANISMS DIE TO GO TO THE UNDERWORLD(HEAVEN).
· THE BOOK OF REVELATIONS -TENKEI BUNSHO- A SECRET BOOK THAT IS SAID TO CONTAINS THE MECHANISMS OF THE GATEWAY OF DAWN (THE GATEWAY SAID TO OPEN WHEN HUMANS ARE BORN) AND THE GATEWAY OF TWILIGHT,

AND THE PRINCIPLE OF COSMOS.

· THE STAR CHURCH OF THE EAST ;TOUHOU SEIKYOUKAI; REFERS TO ONE OF THE WORLD RELIGIONS FAST SPREADING ITS TEACHINGS WITH THE EASTERN GRIMOIRE KINGDOM AS ITS BASE. ITS SYMBOL IS THE STAR AND THE RELIGION IS BASED ON THE TEACHINGS OF A NAMELESS SAGE WHO APPEARED DURING THE TIME OF THE GREAT TSUNAMI. THE BELIEVERS ARE DIVIDED BETWEEN 2 FACTIONS THAT REJECT AND APPROVE OF MAGIC EACH.

· SEALING ;MAGIC CONFINEMENT; REFERS TO THE ACT OF CONFINING CHANTS (MAGIC EQUATIONS) INSIDE CARTRIDGES. THE ACT PERFORMED AT A PLACE WITH THE RIGHT ATTRIBUTE IS PROVED TO BE MORE EFFECTIVE.

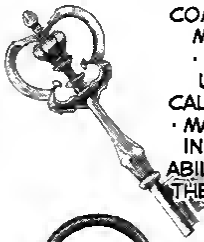
· BLAZER ;SOUL SENDER; THE NAME GIVEN TO THE ONES WHO PERFORM THE BLAZING ILLEGALLY WITHOUT THE CONSENT OF THE STAR CHURCH WHO POSSESSES THE RIGHTS OF BLAZING.

· BLAZING ;SOUL BURIAL; THE ACT OF CREATING A PATH TO THE UNDERWORLD (HEAVEN) FOR THE SOULS OF THE DEAD AND SENDING THEM TO HEAVEN.

· HALF SPIRIT ;HANSEIREI; REFERS TO THE SPIRIT THAT PARASITIZE THE EMBRYO IN THE WOMB OF AN ANIMAL OR A HUMAN, AND GIVEN BIRTH BY THE MOTHER AS A SPIRIT CLOTHED IN THE SKIN OF EITHER HUMAN OR ANIMAL. POSSESSES MYSTERIOUS POWERS AND HAS A LONG LIFE SPAN.

· MAXIM HEAD ;THE TWO-HEADED GIANT; A BIG ORGANIZATION OF THE MOB RELATION THAT HAS A BASE IN EASTERN GRIMOIRE.

· WITCH ;MAGE; REFERS TO A TYPE OF HALF SPIRITS THAT TAKES ON THE SHAPE OF A WOMAN. ALSO CALLED HALF SPIRIT-HALF HUMAN (HESPERIAN).



· MAGIC EQUATIONS ;MAHOU SHIKI; THE ACT OF COMBINING THE WORDS OF THE ANCIENT LANGUAGE OF MAGIC, GERMARICK EFFECTIVELY. THE TECHNIQUE.

· MAGIC GUNS ;MAHOU JUU; REFERS TO THE GUNS USED TO INVOKE MAGIC. OF A DEFINITELY HIGHER CALIBER COMPARED TO THE ONES WITH LEAD BULLETS.

· MAGIC MATRIXES ;MAGIC SQUARES; CONFINES MAGIC IN A DIAGRAM. COMPARED TO CARTRIDGES WITH THE ABILITY TO SEAL COMPLEX MAGIC EQUATIONS, MOST OF THESE USE SIMPLIFIED MAGIC EQUATIONS DUE TO THE LIMITED INFORMATION CAPACITY.

· JORM ;SPIRIT BEAST; REFERS TO A TYPE OF HALF-SPIRITS THAT HAVE MERGED WITH THEIR ANIMAL HOSTS.

· LILLIANSEELE ;SPIRIT; REFERS TO AN INTELLIGENT NON-HUMAN SPECIES OF ORGANISMS THAT HAS NO BODY OF ITS OWN. HAS BEEN COEXISTING WITH HUMANKIND IN THE SAME WORLD SINCE ANCIENT TIMES.

· LOCMARIA ;MAGIC ELEMENTS; THE ELEMENTS OF MAGIC THAT ARE BASICALLY DIVIDED INTO 6 ATTRIBUTES. ALTHOUGH INVISIBLE TO THE NAKED EYE, IT IS SAID THAT IT IS NIGH TO IMPOSSIBLE TO EXIST WITHOUT THEM.

THE REASON FOR THEIR ENCOUNTER AND THEIR JOURNEY...
THE "CONTRACT" THAT BINDS THEM TOGETHER AND THE CONFUSING "MEMORIES."
THE ECHOING "THOUGHTS" AND "KILLING-INTENT" OF THE ONE WHO KNEW THE TWO.
NOW, THE HIDDEN PAST WILL BE REVEALED!!
銃姫 Phantom Pain
第2巻
9/9(金)発売!!
ON SALE STARTING FROM 9/9(FRI)!!
VOLUME 2 JUUHIME - PHANTOM PAIN

Juuhime - Phantom Pain

Volume 1 Special

raws: raw1st

translator: Kurea-shi

cleaner: ev hls

proofreader: Apocalyptichist

typesetter: Lady Nyx

qc-er: Apocalyptichist

Twisted Mist
http://twistedmist.blogspot.com/

ps, thank you ice! D